International Situations Project Translation

**Big Five Inventory-2 (BFI) – 60 items**

|  |  |
| --- | --- |
| Original BFI | Translation (Thai) |
| I am someone who… | ฉันคือคนที่... |
| *Disagree strongly* | ไม่เห็นด้วยอย่างมาก |
| *Disagree a little* | ไม่เห็นด้วย |
| *Neutral; no opinion* | เป็นกลาง/ไม่มีความเห็น |
| *Agree a little* | เห็นด้วย |
| *Agree strongly* | เห็นด้วยอย่างมาก |
| 1.  Is outgoing, sociable | 1. เข้ากับคนอื่นได้ง่าย ชอบพบปะผู้คน
 |
| 2. Is compassionate, has a soft heart | 1. เห็นอกเห็นใจผู้อื่น เป็นคนใจอ่อน
 |
| 3.  Tends to be disorganized | 1. มักจะไม่มีระเบียบ
 |
| 4. Is relaxed, handles stress well | 1. ผ่อนคลาย จัดการความเครียดได้ดี
 |
| 5. Has few artistic interests | 1. มีความสนใจทางศิลปะอยู่เล็กน้อย
 |
| 6.  Has an assertive personality | 1. มีบุคลิกนิสัยยืนหยัดในจุดยืนของตนเอง
 |
| 7.  Is respectful, treats others with respect | 1. มีความเคารพต่อผู้อื่น ปฏิบัติต่อผู้อื่นด้วยความเคารพ
 |
| 8.  Tends to be lazy | 1. มักจะเกียจคร้าน
 |
| 9. Stays optimistic after experiencing a setback | 1. ยังคงมองโลกในแง่ดีหลังจากการเผชิญความยากลำบาก
 |
| 10. Is curious about many different things | 1. สงสัยใคร่รู้เกี่ยวกับสิ่งต่างๆ มากมาย
 |
| 11. Rarely feels excited or eager | 1. แทบจะไม่เคยรู้สึกตื่นเต้นหรือกระตือรือร้น
 |
| 12. Tends to find fault with others | 1. มักจะหาข้อตำหนิผู้อื่น
 |
| 13.  Is dependable, steady   | 1. พึ่งพาได้ แน่วแน่
 |
| 14.  Is moody, has up and down mood swings | 1. อารมณ์ขึ้นๆ ลงๆ มีอารมณ์ที่เปลี่ยนแปลงขึ้นๆ ลงๆ
 |
| 15. Is inventive, finds clever ways to do things | 1. ช่างประดิษฐ์คิดค้น หาวิธีการที่ฉลาดในการทำสิ่งต่างๆ
 |
| 16.  Tends to be quiet | 1. มักจะนิ่งเงียบ
 |
| 17.   Feels little sympathy for others | 1. รู้สึกเห็นอกเห็นใจผู้อื่นเพียงเล็กน้อย
 |
| 18.  Is systematic, likes to keep things in order | 1. เป็นระบบ ชอบที่จะให้สิ่งต่างๆ เป็นระเบียบ
 |
| 19.  Can be tense | 1. สามารถเคร่งเครียดได้
 |
| 20.  Is fascinated by art, music, or literature | 1. สนใจในศิลปะ ดนตรี หรือวรรณกรรม
 |
| 21.  Is dominant, acts as a leader | 1. มีลักษณะชอบมีอิทธิพลเหนือผู้อื่น ปฏิบัติตัวเป็นผู้นำ
 |
| 22.  Starts arguments with others   | 1. เริ่มต้นการโต้เถียงกับผู้อื่นก่อน
 |
| 23.  Has difficulty getting started on tasks | 1. เริ่มลงมือทำงานต่างๆ ได้ยาก
 |
| 24.  Feels secure, comfortable with self | 1. รู้สึกมั่นคง สะดวกใจกับความเป็นตัวของฉันเอง
 |
| 25. Avoids intellectual, philosophical discussions | 1. หลีกเลี่ยงการพูดคุยเชิงปัญญา เชิงปรัชญา
 |
| 26.  Is less active than other people | 1. กระฉับกระเฉงน้อยกว่าคนอื่นๆ
 |
| 27.  Has a forgiving nature | 1. มีลักษณะชอบให้อภัย
 |
| 28.   Can be somewhat careless | 1. สามารถที่จะค่อนข้างสับเพร่าได้
 |
| 29.   Is emotionally stable, not easily upset | 1. มีอารมณ์มั่นคง ไม่หงุดหงิดง่าย
 |
| 30. Has little creativity | 1. มีความคิดริเริ่มสร้างสรรค์เพียงเล็กน้อย
 |
| 31.   Is sometimes shy, introverted | 1. บางครั้งขี้อาย ชอบเก็บตัว
 |
| 32.   Is helpful and unselfish with others | 1. ชอบช่วยเหลือผู้อื่นและไม่เห็นแก่ตัว
 |
| 33.   Keeps things neat and tidy | 1. ชอบให้สิ่งต่างๆ เป็นระเบียบและเรียบร้อย
 |
| 34.   Worries a lot | 1. วิตกกังวลมาก
 |
| 35.   Values art and beauty | 1. นิยมศิลปะและความสวยความงาม
 |
| 36.   Finds it hard to influence people | 1. รู้สึกว่าการจูงใจผู้อื่นเป็นเรื่องที่ยาก
 |
| 37.   Is sometimes rude to others | 1. บางครั้งหยาบคายต่อผู้อื่น
 |
| 38.   Is efficient, gets things done | 1. มีประสิทธิภาพ ทำสิ่งต่างๆ ได้เสร็จ
 |
| 39.   Often feels sad | 1. มักจะรู้สึกเศร้า
 |
| 40.   Is complex, a deep thinker | 1. ซับซ้อน เป็นคนคิดอะไรลึกซึ้ง
 |
| 41.   Is full of energy | 1. เต็มไปด้วยพลัง
 |
| 42.   Is suspicious of others’ intentions | 1. มักสงสัยในเจตนาของผู้อื่น
 |
| 43.   Is reliable, can always be counted on | 1. เชื่อถือได้ สามารถพึ่งพาได้เสมอ
 |
| 44.   Keeps their emotions under control | 1. ควบคุมอารมณ์ต่างๆ ได้ดี
 |
| 45.   Has difficulty imagining things | 1. รู้สึกเป็นเรื่องยากที่จะใช้จินตนาการถึงสิ่งต่างๆ
 |
| 46.   Is talkative | 1. พูดเก่ง
 |
| 47.   Can be cold and uncaring | 1. สามารถเป็นคนเย็นชาและไม่สนใจผู้อื่น
 |
| 48.   Leaves a mess, doesn’t clean up | 1. ทำรก ไม่เก็บทำความสะอาด
 |
| 49.   Rarely feels anxious or afraid | 1. แทบจะไม่รู้สึกวิตกกังวลหรือกลัว
 |
| 50.   Thinks poetry and plays are boring | 1. คิดว่าบทกวีและละครเวทีเป็นสิ่งที่น่าเบื่อ
 |
| 51.   Prefers to have others take charge | 1. ชอบที่จะให้คนอื่นเป็นคนควบคุมดูแล
 |
| 52.   Is polite, courteous to others | 1. สุภาพ นอบน้อมต่อผู้อื่น
 |
| 53.   Is persistent, works until the task is finished | 1. มีความพากเพียร ทำงานจนกว่างานจะเสร็จ
 |
| 54.   Tends to feel depressed, blue | 1. มักจะรู้สึกซึมเศร้า
 |
| 55.   Has little interest in abstract ideas | 1. ไม่ค่อยสนใจในแนวคิดที่เป็นนามธรรม
 |
| 56.   Shows a lot of enthusiasm | 1. แสดงความกระตือรือร้นอย่างมาก
 |
| 57.   Assumes the best about people | 1. คิดในทางที่ดีไว้ก่อนเกี่ยวกับคนอื่นๆ
 |
| 58.   Sometimes behaves irresponsibly | 1. บางครั้งก็ทำอะไรโดยขาดความรับผิดชอบ
 |
| 59.   Is temperamental, gets emotional easily | 1. เจ้าอารมณ์ มักจะใช้อารมณ์ได้โดยง่าย
 |
| 60.   Is original, comes up with new ideas | 1. เจ้าความคิด มีแนวคิดอะไรใหม่ๆ
 |

**Scoring**: the items are scored on a Likert scale ranging from 1 (Disagree strongly) to 5 (Agree strongly). There are two scoring keys, one for Facet scales and the other for Domain scales.  Since we are interested in providing feedback for the big five personality traits, we should focus on the domain scales instead. Scoring is as follows:

**Big Five**

Extraversion: 1, 6, 11R, 16R, 21, 26R, 31R, 36R, 41, 46, 51R, 56

Agreeableness: 2, 7, 12R, 17R, 22R, 27, 32, 37R, 42R, 47R, 52, 57

Conscientiousness: 3R, 8R, 13, 18, 23R, 28R, 33, 38, 43, 48R, 53, 58R

Negative Emotionality: 4R, 9R, 14, 19, 24R, 29R, 34, 39, 44R, 49R, 54, 59

Open-Mindedness: 5R, 10, 15, 20, 25R, 30R, 35, 40, 45R, 50R, 55R, 60

**Facet Scales**

Sociability: 1, 16R, 31R, 46

Assertiveness: 6, 21, 36R, 51R

Energy Level: 11R, 26R, 41, 56

Compassion: 2, 17R, 32, 47R

Respectfulness: 7, 22R, 37R, 52

Trust: 12R, 27, 42R, 57

Organization: 3R, 18, 33, 48R

Productiveness: 8R, 23R, 38, 53

Responsibility: 13, 28R, 43, 58R

Anxiety: 4R, 19, 34, 49R

Depression: 9R, 24R, 39, 54

Emotional Volatility: 14, 29R, 44R, 59

Intellectual Curiosity: 10, 25R, 40, 55R

Aesthetic Sensitivity: 5R, 20, 35, 50R

Creative Imagination: 15, 30R, 45R, 60

Translation provided by:

Watcharaporn Boonyasiriwat, Chulalongkorn University, Bangkok

Reference for the BFI-2

Soto, C.J., & John, O.P. (2017). The next Big Five Inventory (BFI-2): Developing and assessing a hierarchical model with 15 facets to enhance bandwidth, fidelity, and predictive power. *Journal of Personality and Social Psychology, 113,* 117-143.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

